

SLAWISTYKA  
Z WIDOKIEM  
NA MORZE



# SLAWISTYKA Z WIDOKIEM NA MORZE

pod redakcją  
Jolanty Dziuby  
i Reginy Wyżkiewicz-Maksimow

WYDAWNICTWO  
UNIwersytetu GDAŃSKIEGO  
GDAŃSK 2020

Recenzenci

prof. dr hab. Barbara Czapiak-Lityńska  
prof. dr hab. Jan Sokołowski

Redaktor Wydawnictwa  
Justyna Widzicka

Projekt okładki i stron tytułowych  
Andrzej Taranek

Skład i łamanie  
Maksymilian Biniakiewicz

Publikacja sfinansowana ze środków Wydziału Filologicznego  
Uniwersytetu Gdańskiego oraz Katedry Sławistyki  
Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Gdańskiego

© Copyright by Uniwersytet Gdański  
Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego

ISBN 978-83-8206-065-2

Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego  
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot  
tel.: 58 523 11 37; 725 991 206  
e-mail: [wydawnictwo@ug.edu.pl](mailto:wydawnictwo@ug.edu.pl)  
[www.wyd.ug.edu.pl](http://www.wyd.ug.edu.pl)

Księgarnia internetowa: [www.kiw.ug.edu.pl](http://www.kiw.ug.edu.pl)

Druk i oprawa  
Zakład Poligrafii Uniwersytetu Gdańskiego  
ul. Armii Krajowej 119/121, 81-824 Sopot  
tel. 58 523 14 49

## Spis treści

O Katedrze Slawistyki	7
Od Redakcji	9
W głębiach wyobraźni. Kulturowo-literackie konceptualizacje tematyki marynistycznej	
<i>Dejan Ajdačić</i> Venecijanska gondola u slovenskoj prozi	25
<i>Jolanta Dziuba</i> Imaginaria Dalmacji w postmodernistycznej dramaturgii regionu	50
<i>Anita Gostomska</i> Morze w baśni Ivany Brlić-Mažuranić <i>Ribar Palunko i njegova žena</i>	82
<i>Maša Guštin</i> Słowenki w Egipcie. Fenomen aleksandrynek i ich miejsce w słoweńskich badaniach naukowych, kulturze i sztuce	102
<i>Natalia Wyszogrodzka-Liberadzka</i> Inni ludzie na morzu. O ostatniej powieści Antuna Šoljana	131
W morzu słów. Językowe konceptualizacje morza	
<i>Artur Bracki</i> Morze, które jest i którego nie ma – między neosemantyzacją i zakresem znaczeniowym słowa	149

<i>Dušan-Vladislav Paždjerski</i>	
Dwujęzyczna leksykografia kaszubska	163
<i>Halina Wątróbska</i>	
Morze i jego przydawki zdobnicze	175
<i>Marek Włodkowski</i>	
Добрыя матчыны імгненныя – hymn <i>Ave Maris Stella</i> w elementarzu Ivana Berčicia jako przykład jego stanowiska wobec wschodniosłowianizacji głagolicznych tekstów religijnych	185
<i>Regina Wyzkiewicz-Maksimow</i>	
Obraz morza w miniaturowych formach literackich	196
<i>Dorota Żyłko, Anita Gostomska</i>	
O przekładzie jednej metafory morskiej Adama Mickiewicza	219
<i>Veljko Barbieri</i>	
Baśnie gastronomiczne (fragmenty)	235
<i>Jolanta Dziuba, Regina Wyzkiewicz-Maksimow</i>	
Slava w Katedrze Sławistyki	255
Noty o Autorach	267